



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Quatrième session, 56<sup>e</sup> législature

---

FEUILLETON ET AVIS, Jour de séance 42

le mercredi 17 février 2010

---

### AFFAIRES COURANTES

Prière

Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)

Présentation d'invités

Félicitations et hommages (10 minutes)

Présentation de pétitions

Réponse aux pétitions et aux questions écrites

Présentation des rapports de comités

Dépôt de documents

Déclarations de ministres

Déclarations de députés (10 minutes)

Questions orales (30 minutes)

Dépôt de projets de loi

Avis de motion

Avis d'affaires émanant de l'opposition

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

Ordre du jour

---

## ORDRE DU JOUR

### PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS

#### DEUXIÈME LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE

##### ***Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée***

- 26, *Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux*. L'hon. M<sup>me</sup> Schryer.  
31, *Loi modifiant la Loi sur la Fonction publique*. L'hon. M. Brewer.  
32, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*.  
L'hon. M. Foran.  
33, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*. L'hon. M. Miles.

##### ***Projets de loi dont la deuxième lecture sera ordonnée***

- 34, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. L'hon. M. Lamrock, c.r.  
35, *Loi modifiant la Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.  
L'hon. M. Brewer.  
36, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. L'hon. M. Lamrock, c.r.

##### ***Débats ajournés***

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 30, *Loi sur les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Arseneault).

#### COMITÉ PLÉNIER

- 12, *Loi de l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick*. L'hon. M. Doherty.  
16, *Loi modifiant la Loi électorale*. L'hon. M. Murphy, c.r.  
22, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. L'hon. M. Murphy, c.r.  
25, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. M. Alward.  
29, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. M. Urquhart.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

- 27, *Loi concernant le Collège des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick*.  
M. MacIntyre.

## PROJETS DE LOI DEVANT RECEVOIR LA SANCTION ROYALE

- 7, *Loi sur la conservation du patrimoine*. L'hon. M. Albert.  
17, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques*. L'hon. M. Byrne, c.r.  
18, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*. L'hon. M. Byrne, c.r.  
19, *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique*. L'hon. M. Murphy, c.r.

## COMITÉ DES SUBSIDES

Budget principal 2010-2011  
Budget supplémentaire, volume II, 2008-2009  
Budget supplémentaire, volume I, 2009-2010

## MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### *Motions réglées*

**Motion 4 — L'hon. M. Murphy, c.r.** Adoption de la motion le 20 novembre 2009.  
**Motion 9 — L'hon. M. Byrne, c.r.** Débat sur la motion les 1, 3, 4, 8, 9 et 11 décembre 2009 ; adoption de la motion le 11 décembre 2009.

## MOTIONS DES DÉPUTÉS DU PARTI MINISTÉRIEL

### *Motions réglées*

**Motion 17 — M. Paulin.** Débat sur la motion le 15 décembre 2009 ; adoption de la motion le 15 décembre 2009.

## AFFAIRES ÉMANANT DE L'OPPOSITION

## DEUXIÈME LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DE L'OPPOSITION

### *Débats ajournés*

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Alward).

## MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION

### *Motions pouvant faire l'objet d'un débat*

**Motion 29 — M. Fitch**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 21 janvier 2010, la résolution suivante :

attendu que la province a indiqué, au moyen du budget actuel de 2010-2011, que la date prévue du retour de la province à un budget équilibré a été repoussée jusqu'à l'année financière 2014-2015 ;

attendu que le budget actuel prévoit une augmentation de 10,7 % des recettes de la province à partir de l'année financière actuelle jusqu'à l'année financière 2014-2015 ;

attendu qu'il est prévu que les dépenses augmenteront de 1 % seulement pendant la même période ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir à la Chambre les prévisions et les analyses financières détaillées du ministère des Finances, ou de toute autre source externe, qui appuient les projections et la capacité du gouvernement pour ce qui est de contenir les dépenses à un niveau bien inférieur aux niveaux traditionnels de l'inflation, à partir de l'année en cours jusqu'au retour à un budget équilibré prévu pour 2015.

**[Débat interrompu faute de temps.]**

**Motion 40 — M. Alward**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 18 février 2010, la résolution suivante :

attendu que la vente proposée d'un grand nombre des actifs d'Énergie NB à Hydro-Québec, tels qu'ils sont exposés dans le protocole d'entente remanié, suscite beaucoup d'incertitude et une opposition massive chez le public ;

attendu que le gouvernement actuel n'a pas répondu à de nombreuses questions liées au protocole d'entente remanié, y compris celles relatives à l'évaluation des actifs et aux répercussions à long terme sur les tarifs d'énergie et les factures d'énergie que pourrait avoir cette entente pour la population du Nouveau-Brunswick ;

attendu que l'appui en faveur d'élections ou d'un référendum ayant trait à la question s'est énormément accru au cours des dernières semaines ;

attendu que le gouvernement actuel n'a pas le mandat, en vertu de sa plateforme électorale de 2006, de conclure une entente avec une entité publique ou privée en vue de vendre des actifs d'Énergie NB ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à cesser les affaires actuellement traitées relativement à la vente d'actifs d'Énergie NB à Hydro-Québec et que les négociations soient immédiatement suspendues jusqu'à la tenue d'un référendum qui permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de décider, dans un contexte démocratique, de leur volonté concernant l'avenir de l'entreprise de service public qui appartient à la population du Nouveau-Brunswick.

**Motion 41 — M. Jack Carr**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 18 février 2010, la résolution suivante :

attendu que 125 000 personnes au Nouveau-Brunswick, ou le sixième de la population provinciale, font directement du sport comme athlètes, participants, entraîneurs ou officiels, ce qui ne comprend même pas le nombre de personnes qui participent à des activités récréatives ou de loisirs ;

attendu que le bulletin de santé annuel de la Fondation des maladies du coeur classe le Nouveau-Brunswick 10<sup>e</sup> parmi les 13 provinces et territoires et que le taux d'obésité au Nouveau-Brunswick continue d'être le plus élevé du Canada ;

attendu que le Nouveau-Brunswick n'envoie aucun athlète aux Jeux olympiques d'hiver pour la première fois depuis leur inauguration il y a 86 ans ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est seul, parmi les provinces et territoires, à ne pas contribuer au Programme des partenaires olympiques, ce qui aurait pu mettre le Nouveau-Brunswick en valeur à l'échelle mondiale, et qu'il montre ainsi un manque d'intérêt pour la promotion du Nouveau-Brunswick et des sports amateurs ;

attendu que le premier ministre, qui détient un diplôme en éducation physique, a été athlète aux Jeux du Canada et ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport et devrait donc, à plus forte raison, être le plus grand partisan du sport, des loisirs et de la vie active ;

attendu que le gouvernement provincial est doté d'un plan intitulé *Plan sportif pour le Nouveau-Brunswick : Une journée....* qui recommande que le financement de base passe à 6 millions de dollars par année d'ici à 2011 ;

attendu que le financement de base a subi des réductions au cours des années précédentes, y compris une réduction de 154 000 \$ pour l'année financière qui vient ;

attendu que, selon l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie, chaque dollar investi dans le sport et les loisirs permet d'économiser 16,00 \$ en soins de santé de longue durée, sans parler des autres économies réalisées au ministère du Développement social, au ministère de l'Éducation, au ministère de la Justice et à d'autres ministères ;

attendu que la Saskatchewan, une province dont le profil démographique urbain et rural est très semblable, reçoit presque six fois plus de financement provincial que celui que reçoivent nos propres organismes sportifs ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à élaborer sans tarder un plan détaillé mettant à contribution toutes les parties prenantes en vue d'augmenter le financement du sport, des loisirs et de la vie active pour que, dans des budgets subséquents, un financement convenable puisse être fourni afin que la province rétablisse sa position sur la scène mondiale au chapitre du sport et afin d'accroître les possibilités de loisirs et de vie active pour les générations actuelles et futures de gens du Nouveau-Brunswick.

### ***Motions portant dépôt de documents***

**Motion 1 — M. Alward**, appuyé par M. Fitch, proposera, le 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 3 octobre 2006, entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham et le ministre de l'Énergie relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 2 — M. Robichaud**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Doug Tyler, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et le Cabinet du premier ministre de la province de Québec et le premier ministre Jean Charest, depuis le 1 janvier 2009.

**Motion 3 — M. Volpé**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et Énergie NB, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 5 — M. Fitch**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des études, des rapports, des notes de service ou de la correspondance que détient le gouvernement, y compris toute corporation de la Couronne du Nouveau-Brunswick, relativement à l'évaluation d'Énergie NB et de ses actifs, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 7 — M. Fitch**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et le président et directeur général d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 8 — M. Robichaud**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et les membres du conseil d'administration d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 13 — M. Fitch**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 10 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, quel que soit le support, relativement à tout contrat du gouvernement et à toute dépense d'un ministère, d'un organisme ou d'une corporation de la Couronne visant la publicité, par courrier, sur papier, sur Internet, à la radio ou à la télévision, pour la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, y compris les contrats qui nécessitent de la publicité dans l'avenir, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

**Motion 19 — M. Fitch**, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 17 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents — y compris la correspondance —, quel que soit le support, portant sur les coûts déjà encourus ainsi que les coûts futurs prévus relativement à la restauration de la rivière Petitcodiac.

**Motion 21 — M. Robichaud**, appuyé par M. Volpé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, les notes, les contrats et les contrats de services personnels entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick, le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre, le cabinet du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir, M. Doug Tyler et M. Eugene (Gene) Meehan ou NERA Economic Consulting, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Motion 23 — M<sup>me</sup> Poirier**, appuyée par M<sup>me</sup> Dubé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux ententes de gestion et contrats de construction des deux écoles construites en partenariat avec le secteur privé à Moncton et Rexton.

**Motion 24 — M. Williams**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à l'équipement visé par l'affermage, la location ou la prise à bail par le ministère des Transports — par district ou par garage ou centre d'entretien du ministère des Transports et qu'il ait ou non fait l'objet d'un appel d'offres —, la liste des noms des entrepreneurs ou des particuliers, la quantité et la valeur de chaque contrat et la description des services fournis, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2008.

**Motion 28 — M. Fitch**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 21 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à des marchés publics ou à des dépenses publiques et échangée entre les ministères, organismes gouvernementaux et corporations de la Couronne et les agences Hill and Knowlton, Colour ainsi que Bristol Group Inc. en ce qui a trait à la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, et ce, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

**Motion 31 — M. Williams**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux dépenses du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick qui sont considérées comme frais professionnels, frais de consultants, recherche faite à la pige et matériel promotionnel et qui sont comptabilisées dans l'année financière courante, commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009.

***(Documents demandés déposés le 12 février 2010.)***

**Motion 32 — M. Robichaud**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds d'initiative du Nord dans son année financière commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

**Motion 33 — M. Robichaud**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds de développement pour le Nord dans son année financière commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

**Motion 37 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, dont la correspondance et les courriels entre le Cabinet du premier ministre, le ministère des Transports, Approvisionnement et Services, Entreprises Nouveau-Brunswick et les trois compagnies qui ont présenté des soumissions visant le projet du pont Princess Margaret, y compris la composition de l'équipe provinciale d'évaluation financière, l'analyse à cet égard et copie du contrat final qui a été attribué.

**Motion 38 — M. Fitch**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, y compris la correspondance, les procès-verbaux de réunions et les notes de service, quel que soit le support, échangés entre le Cabinet du premier ministre, le ministère de l'Environnement, le ministre de l'Environnement, la Fredericton Region Solid Waste Commission et d'autres personnes concernant Elmtree Environmental Ltd., depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 39 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des contrats, des contrats de services personnels et des avances d'honoraires entre des ministères, des organismes gouvernementaux ou des corporations de la Couronne, d'une part, et le cabinet d'avocats Stewart McKelvey ou M<sup>e</sup> Britt Dysart, d'autre part, y compris le taux horaire de facturation, depuis le 3 octobre 2006.

***(Documents demandés déposés le 11 février 2010.)***

**Motion 42 — M. Jack Carr**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 25 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement — quel que soit le support et notamment la correspondance de tout genre, les courriels, les procès-verbaux de réunions, les notes de service, les relevés des appels, les contrats ou les contrats de services personnels — au sujet des échanges entre Communications Nouveau-Brunswick, Maurice Robichaud et Corporate Research Associates Incorporated ou Don Mills, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 43 — M. Fitch**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 25 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement — quel que soit le support et notamment la correspondance de tout genre, les courriels, les procès-verbaux de réunions, les notes de service, les relevés des appels, les contrats ou les contrats de services personnels — au sujet des échanges entre des ministères, des organismes gouvernementaux ou des employés du gouvernement et Corporate Research Associates Incorporated ou Don Mills, depuis le 3 octobre 2006.

### ***Motions réglées***

**Motion 6 — M. Alward.** Débat sur la motion le 26 novembre 2009 ; rejet de la motion le 26 novembre 2009.

**Motion 15 — M. Alward.** Débat sur la motion le 10 décembre 2009 ; rejet de la motion le 10 décembre 2009.

**Motion 16 — M<sup>me</sup> Dubé.** Débat sur la motion le 8 décembre 2009 ; adoption de la motion le 8 décembre 2009.

**Motion 22 — M. Fitch.** Débat sur la motion le 14 janvier 2010 ; rejet de la motion le 14 janvier 2010.

**Motion 30 — M. Alward.** Débat sur la motion le 21 janvier 2010 ; rejet de la motion le 21 janvier 2010.

**Motion 34 — M. Alward.** Débat sur la motion le 4 février 2010 ; rejet de la motion le 4 février 2010.

**Motion 35 — M. Jody Carr.** Débat sur la motion le 4 février 2010 ; adoption de la motion amendée le 4 février 2010.

**Motion 36 — M. Volpé.** Débat sur la motion le 11 février 2010 ; rejet de la motion le 11 février 2010.

#### MOTIONS RETIRÉES (DOCUMENTS DÉPOSÉS)

Retrait des motions 10, 11, 12, 14, 18, 20, 25, 26 et 27 le 4 février 2010.

#### PÉTITIONS

- 1, M. McGinley, c.r. — présentée le 18 novembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 2, M. D. Graham — présentée le 18 novembre 2009. (Réponse, le 1<sup>er</sup> décembre 2009)
- 3, M. Urquhart — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 2 décembre 2009)
- 4, M. Northrup — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 7 décembre 2009)
- 5, M. Huntjens — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 26 novembre 2009)
- 6, M. Paulin — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 7, M. Urquhart — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 8, M. D. Graham — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 9, M. Harrison — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 10, M. Kennedy — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 11, M. Alward — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 3 décembre 2009)
- 12, M. D. Graham — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 13, M. Olscamp — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 14, M. Steeves — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 15, M. Betts — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 16, M. Williams — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 17, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 18, M. Northrup — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 19, M. Holder — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 20, M. D. Graham — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 21, M. C. LeBlanc — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 22, M. Urquhart — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 23, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 24, M. Jack Carr — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 25, M. Williams — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 26, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)

- 27, M. Steeves — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 28, M. D. Graham — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 29, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 30, M. C. LeBlanc — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 31, M. Holder — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 32, M. Fitch — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 33, M. Williams — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 34, M. C. Landry — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 35, M. Northrup — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 36, M. Huntjens — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 37, M. Robichaud — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 38, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 39, M. D. Graham — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 40, M. Holder — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 41, M. Williams — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 42, L'hon. M<sup>me</sup> Schryer — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 43, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 44, M. Volpé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 45, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 46, M. C. Landry — présentée le 8 décembre 2009.
- 47, M. Northrup — présentée le 8 décembre 2009.
- 48, M. Williams — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 49, M. D. Graham — présentée le 8 décembre 2009.
- 50, M. C. LeBlanc — présentée le 8 décembre 2009.
- 51, M. Olscamp — présentée le 8 décembre 2009.
- 52, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 53, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 54, M. Fitch — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 55, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 56, M. Urquhart — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 57, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 58, M. Urquhart — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 59, M. Steeves — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 60, M. Williams — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 61, M. Holder — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 62, M. C. LeBlanc — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 63, M. Jody Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 64, M. Jack Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 65, M. Fitch — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 66, M. C. Landry — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 67, M. Olscamp — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 68, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 69, M. Alward — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 70, M. Urquhart — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 71, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)

|                                                              |                                |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 72, M. C. Landry — présentée le 15 décembre 2009.            | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 73, M. D. Graham — présentée le 15 décembre 2009.            | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 74, M. Northrup — présentée le 15 décembre 2009.             | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 75, M. Urquhart — présentée le 16 décembre 2009.             | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 76, M. C. Landry — présentée le 16 décembre 2009.            | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 77, M. D. Graham — présentée le 16 décembre 2009.            | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 78, M. Holder — présentée le 16 décembre 2009.               | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 79, M. Northrup — présentée le 16 décembre 2009.             | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 80, M. Fitch — présentée le 17 décembre 2009.                | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 81, M. D. Graham — présentée le 17 décembre 2009.            | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 82, M <sup>me</sup> Blaney — présentée le 17 décembre 2009.  | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 83, M. Steeves — présentée le 17 décembre 2009.              | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 84, M. Harrison — présentée le 17 décembre 2009.             | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 85, M. Olscamp — présentée le 17 décembre 2009.              | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 86, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 17 décembre 2009. | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 87, M. Williams — présentée le 17 décembre 2009.             | (Réponse, le 4 janvier 2010)   |
| 88, M. Jack Carr — présentée le 18 décembre 2009.            | (Réponse, le 23 décembre 2009) |
| 89, M. Williams — présentée le 18 décembre 2009.             | (Réponse, le 23 décembre 2009) |
| 90, M. Northrup — présentée le 18 décembre 2009.             | (Réponse, le 23 décembre 2009) |
| 91, M. Betts — présentée le 12 janvier 2010.                 | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 92, M. Alward — présentée le 12 janvier 2010.                | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 93, M. Fitch — présentée le 12 janvier 2010.                 | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 94, M. Jody Carr — présentée le 12 janvier 2010.             | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 95, M. Williams — présentée le 12 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 96, M. Urquhart — présentée le 12 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 97, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 12 janvier 2010.  | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 98, M. C. Landry — présentée le 12 janvier 2010.             | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 99, M. D. Graham — présentée le 12 janvier 2010.             | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 100, M. Jack Carr — présentée le 12 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 101, M. Steeves — présentée le 12 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 102, M. Olscamp — présentée le 12 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 103, M <sup>me</sup> Blaney — présentée le 13 janvier 2010.  | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 104, M. C. LeBlanc — présentée le 13 janvier 2010.           | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 105, M <sup>me</sup> Dubé — présentée le 13 janvier 2010.    | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 106, M. D. Graham — présentée le 13 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 107, M. Olscamp — présentée le 13 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 108, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 13 janvier 2010. | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 109, M <sup>me</sup> Blaney — présentée le 14 janvier 2010.  | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 110, M <sup>me</sup> Dubé — présentée le 14 janvier 2010.    | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 111, M. C. LeBlanc — présentée le 14 janvier 2010.           | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 112, M. Jody Carr — présentée le 14 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 113, M. Steeves — présentée le 14 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 114, M. Holder — présentée le 14 janvier 2010.               | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 115, M. Olscamp — présentée le 14 janvier 2010.              | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |
| 116, M. Fitch — présentée le 14 janvier 2010.                | (Réponse, le 27 janvier 2010)  |

|                                                              |                                            |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 117, M. Jack Carr — présentée le 14 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 118, M. Urquhart — présentée le 14 janvier 2010.             | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 119, M. C. Landry — présentée le 14 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 120, M. Williams — présentée le 15 janvier 2010.             | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 121, M. Betts — présentée le 15 janvier 2010.                | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 122, M. D. Graham — présentée le 15 janvier 2010.            | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 123, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 15 janvier 2010. | (Réponse, le 27 janvier 2010)              |
| 124, M. Alward — présentée le 19 janvier 2010.               | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 125, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 19 janvier 2010. | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 126, M. Olscamp — présentée le 19 janvier 2010.              | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 127, M. MacDonald — présentée le 19 janvier 2010.            | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 128, M. C. Landry — présentée le 19 janvier 2010.            | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 129, M. Holder — présentée le 19 janvier 2010.               | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 130, M. Betts — présentée le 19 janvier 2010.                | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 131, M. Steeves — présentée le 19 janvier 2010.              | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 132, M <sup>me</sup> Dubé — présentée le 19 janvier 2010.    | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 133, M. Fitch — présentée le 19 janvier 2010.                | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 134, M. Steeves — présentée le 20 janvier 2010.              | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 135, M. Betts — présentée le 20 janvier 2010.                | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 136, M. Williams — présentée le 20 janvier 2010.             | (Réponse, le 1 <sup>er</sup> février 2010) |
| 137, M. Steeves — présentée le 21 janvier 2010.              | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 138, M. Betts — présentée le 21 janvier 2010.                | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 139, M. Fitch — présentée le 21 janvier 2010.                | (Réponse, le 11 février 2010)              |
| 140, M. D. Graham — présentée le 21 janvier 2010.            |                                            |
| 141, M <sup>me</sup> Dubé — présentée le 21 janvier 2010.    |                                            |
| 142, M. Williams — présentée le 21 janvier 2010.             |                                            |
| 143, M. Huntjens — présentée le 21 janvier 2010.             |                                            |
| 144, M. Holder — présentée le 21 janvier 2010.               |                                            |
| 145, M. C. Landry — présentée le 21 janvier 2010.            |                                            |
| 146, M. Jack Carr — présentée le 22 janvier 2010.            |                                            |
| 147, M. C. LeBlanc — présentée le 22 janvier 2010.           |                                            |
| 148, M. D. Graham — présentée le 22 janvier 2010.            |                                            |
| 149, M. Holder — présentée le 22 janvier 2010.               |                                            |
| 150, M. Williams — présentée le 22 janvier 2010.             |                                            |
| 151, M. Betts — présentée le 26 janvier 2010.                | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 152, M <sup>me</sup> Blaney — présentée le 26 janvier 2010.  | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 153, M. D. Graham — présentée le 26 janvier 2010.            | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 154, M. C. Landry — présentée le 26 janvier 2010.            | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 155, M. Williams — présentée le 27 janvier 2010.             | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 156, M <sup>me</sup> Dubé — présentée le 27 janvier 2010.    | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 157, M. Northrup — présentée le 27 janvier 2010.             | (Réponse, le 9 février 2010)               |
| 158, M. Northrup — présentée le 28 janvier 2010.             |                                            |
| 159, M. Williams — présentée le 28 janvier 2010.             |                                            |
| 160, M <sup>me</sup> Poirier — présentée le 28 janvier 2010. |                                            |
| 161, M. C. Landry — présentée le 28 janvier 2010.            |                                            |

- 162, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 28 janvier 2010.
- 163, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 28 janvier 2010.
- 164, M. Steeves — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 165, M. Betts — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 166, M. Olscamp — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 167, M. C. LeBlanc — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 168, M. Olscamp — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 169, M. D. Graham — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 170, M. C. Landry — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 171, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 172, M. C. LeBlanc — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 173, M. Williams — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 174, M. D. Graham — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 175, M. C. Landry — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 176, M. Paulin — présentée le 4 février 2010.
- 177, M. Northrup — présentée le 4 février 2010.
- 178, M. Steeves — présentée le 4 février 2010.
- 179, M. Betts — présentée le 4 février 2010.
- 180, M. D. Graham — présentée le 4 février 2010.
- 181, M. C. Landry — présentée le 4 février 2010.
- 182, M. Paulin — présentée le 5 février 2010.
- 183, M. Williams — présentée le 5 février 2010.
- 184, M. D. Graham — présentée le 5 février 2010.
- 185, M. C. LeBlanc — présentée le 5 février 2010.
- 186, M. Northrup — présentée le 9 février 2010.
- 187, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 9 février 2010.
- 188, M. Olscamp — présentée le 9 février 2010.
- 189, M. D. Graham — présentée le 9 février 2010.
- 190, M. Fitch — présentée le 10 février 2010.
- 191, M. C. Landry — présentée le 10 février 2010.
- 192, M. Williams — présentée le 10 février 2010.
- 193, M. Steeves — présentée le 10 février 2010.
- 194, M. Betts — présentée le 10 février 2010.
- 195, M. D. Graham — présentée le 11 février 2010.
- 196, M. Olscamp — présentée le 11 février 2010.
- 197, M. Harrison — présentée le 11 février 2010.
- 198, M. Williams — présentée le 11 février 2010.
- 199, M. C. Landry — présentée le 12 février 2010.
- 200, M. D. Graham — présentée le 12 février 2010.
- 201, M. Northrup — présentée le 12 février 2010.
- 202, M. Olscamp — présentée le 12 février 2010.
- 203, M. Paulin — présentée le 16 février 2010.
- 204, M. C. LeBlanc — présentée le 16 février 2010.
- 205, M. Harrison — présentée le 16 février 2010.
- 206, M. C. Landry — présentée le 16 février 2010.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative